

VERORDENING (EEG) Nr. 3774/92 VAN DE COMMISSIE

van 23 december 1992

tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 2315/76, (EEG) nr. 3143/85, (EEG) nr. 570/88, (EEG) nr. 429/90, (EEG) nr. 3378/91 en (EEG) nr. 3398/91

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2071/92⁽²⁾, en met name op artikel 6, lid 7, artikel 7 bis, lid 3, artikel 12, lid 3, en artikel 28,

Overwegende dat sommige uit de interventievoorraden afkomstige of op de markt aangekochte produkten voor een bijzonder gebruik en/of een bijzondere bestemming kunnen worden aangewend;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 569/88 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3274/92⁽⁴⁾, de gemeenschappelijke bepalingen inzake de controle op het gebruik en/of de bestemming van produkten uit interventievoorraden zijn vastgesteld; dat die verordening, in het kader van de afschaffing van de controles en de formaliteiten aan de binnengrenzen en met het oog op een grotere duidelijkheid en doeltreffendheid, is vervangen bij Verordening (EEG) nr. 3002/92 van de Commissie van 15 oktober 1992 tot vaststelling van gemeenschappelijke bepalingen inzake de controle op het gebruik en/of de bestemming van produkten uit interventie⁽⁵⁾, die moet garanderen dat de interventieprodukten uitsluitend voor het voorgeschreven gebruik en/of de voorgeschreven bestemming worden aangewend;

Overwegende dat het dienstig is om in alle gevallen een uniforme controle in te stellen voor produkten uit interventievoorraden en op de markt aangekochte produkten met hetzelfde voorgeschreven gebruik of dezelfde voorgeschreven bestemming; dat derhalve, in het kader van Verordening (EEG) nr. 429/90 van de Commissie⁽⁶⁾, de werkingsfeer van Verordening (EEG) nr. 3002/92 tot op de markt aangekochte produkten moet worden uitgebreid;

Overwegende dat met het oog op deze nieuwe regelingen de volgende verordeningen moeten worden gewijzigd voor wat de referenties aan de in Verordening (EEG) nr. 569/88 bedoelde vermeldingen betreft:

— Verordening (EEG) nr. 2315/76 van de Commissie van 24 september 1976 met betrekking tot de verkoop van

boter uit openbare opslag⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1792/92⁽⁸⁾;

— Verordening (EEG) nr. 3143/85 van de Commissie van 11 november 1985 betreffende de afzet tegen verlaagde prijs van interventieboter bestemd voor onmiddellijk verbruik in de vorm van boterconcentraat⁽⁹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1264/92⁽¹⁰⁾;

— Verordening (EEG) nr. 570/88 van de Commissie van 16 februari 1988 betreffende de verkoop tegen verlaagde prijs van boter en de toekenning van steun voor roomboter en boterconcentraat bestemd voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen⁽¹¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 124/92⁽¹²⁾;

— Verordening (EEG) nr. 429/90 betreffende de toekenning, via openbare inschrijving, van steun voor boterconcentraat voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1264/92;

— Verordening (EEG) nr. 3378/91 van de Commissie van 20 november 1991 houdende nadere regels voor de verkoop, voor uitvoer, van boter uit interventievoorraden⁽¹³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1810/92⁽¹⁴⁾;

— Verordening (EEG) nr. 3398/91 van de Commissie van 20 november 1991 inzake de verkoop bij openbare inschrijving van magere-melkpoeder voor de vervaardiging van mengvoeder⁽¹⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 44/92⁽¹⁶⁾;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Aan artikel 4 bis van Verordening (EEG) nr. 2315/76 wordt het volgende lid 3 toegevoegd:

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 64.

⁽³⁾ PB nr. L 55 van 1. 3. 1988, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 326 van 12. 11. 1992, blz. 24.

⁽⁵⁾ PB nr. L 301 van 17. 10. 1992, blz. 17.

⁽⁶⁾ PB nr. L 45 van 21. 2. 1990, blz. 8.

⁽⁷⁾ PB nr. L 261 van 25. 9. 1976, blz. 12.

⁽⁸⁾ PB nr. L 182 van 2. 7. 1992, blz. 73.

⁽⁹⁾ PB nr. L 298 van 12. 11. 1985, blz. 9.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 135 van 19. 5. 1992, blz. 5.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 55 van 1. 3. 1988, blz. 31.

⁽¹²⁾ PB nr. L 14 van 21. 1. 1992, blz. 28.

⁽¹³⁾ PB nr. L 319 van 21. 11. 1991, blz. 40.

⁽¹⁴⁾ PB nr. L 183 van 3. 7. 1992, blz. 15.

⁽¹⁵⁾ PB nr. L 320 van 22. 11. 1991, blz. 16.

⁽¹⁶⁾ PB nr. L 5 van 10. 1. 1992, blz. 9.

„3. Op de verpakkingen van de overeenkomstig de leden 1 en 2 verkochte en uitgeslagen boter wordt of worden in duidelijk zichtbare en leesbare letters één of meer van de volgende vermeldingen aangebracht :

- Mantequilla destinada al Reglamento (CEE) n° 2191/81
- Smør, der skal anvendes ifølge forordning (EØF) nr. 2191/81
- Butter für die Zwecke der Verordnung (EWG) Nr. 2191/81
- Βούτυρο προοριζόμενο για τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81
- Butter intended for the purposes of Regulation (EEC) No 2191/81
- Beurre destiné au règlement (CEE) n° 2191/81
- Burro destinato al regolamento (CEE) n. 2191/81
- Boter bestemd voor gebruik overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2191/81
- Manteiga destinada a ser utilizada de acordo com o Regulamento (CEE) n° 2191/81.

Benevens de bij Verordening (EEG) nr. 3002/92 van de Commissie (*) voorgeschreven vermeldingen moet in vak 104 van controle-exemplaar T 5 een van de bovenstaande vermeldingen worden aangebracht.

(*) PB nr. L 301 van 17. 10. 1992, blz. 17.”.

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 3143/85 wordt als volgt gewijzigd :

1. In artikel 2, lid 4, eerste streepje, wordt „artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 1687/76” vervangen door „artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 3002/92 van de Commissie (*). De bijbehorende voetnoot [(*) PB nr. L 301 van 17. 10. 1992, blz. 17.] wordt toegevoegd.
2. In artikel 7, lid 4, wordt „artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1687/76” vervangen door „artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3002/92”.
3. In artikel 9, lid 1, wordt „artikel 11, lid 1, sub a) en b), van Verordening (EEG) nr. 1687/76” vervangen door „artikel 6, lid 1, sub a) en b), van Verordening (EEG) nr. 3002/92”.
4. In artikel 9, lid 5, wordt „Verordening (EEG) nr. 1687/76” vervangen door „Verordening (EEG) nr. 3002/92”.
5. Artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 3143/85 wordt gelezen :

„Artikel 12

Benevens de bij Verordening (EEG) nr. 3002/92 voorgeschreven vermeldingen moet of moeten op controle-exemplaar T 5 één of meer van de volgende vermeldingen worden aangebracht :

- a) bij de verzending van boter als zodanig, bestemd om te worden geconcentreerd :

- vak 104 van controle-exemplaar T 5 :

Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]

Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada a transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo [Regulamento (CEE) n° 3143/85];

- vak 106 van controle-exemplaar T 5 :
de datum waarop de boter is gekocht ;

- b) bij de verzending van boter nadat deze is geconcentreerd :

- vak 104 van controle-exemplaar T 5 :

Destinada a ser embalada para el consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Bestemt til emballering og senere direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Zur Verpackung und zum anschliessenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προορίζεται να συσκευασθεί και για μεταγενέστερη άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For packaging and subsequent private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]

Destiné à être emballé et à la consommation ultérieure directe [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato a essere imballato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd om te worden verpakt en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada a ser embalada e ao consumo directo posterior [Regulamento (CEE) n° 3143/85];

— vak 106 van controle-exemplaar T 5 : de voor de vervaardiging van de in vak 103 vermelde hoeveelheid boterconcentraat gebruikte hoeveelheid boter ;

c) bij de verzending van boter nadat deze is geconcentreerd en verpakt :

— vak 104 van controle-exemplaar T 5 :

Destinada al consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Til direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Für den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à la consommation directe [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato al consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada ao consumo directo [Regulamento (CEE) n° 3143/85];

— vak 106 van controle-exemplaar T 5 : de voor de vervaardiging van de in vak 103 vermelde hoeveelheid boterconcentraat gebruikte hoeveelheid boter ;

Artikel 3

Verordening (EEG) nr. 570/88 wordt als volgt gewijzigd :

1. Artikel 24 wordt gelezen :

„Artikel 24

Behoudens andersluidende bepaling van deze verordening zijn de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3002/92 van de Commissie (*) mutatis mutandis van toepassing op de in deze verordening bedoelde produkten.

Voor de in artikel 1, tweede alinea, bedoelde produkten wordt eveneens de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3002/92 bedoelde controle verricht vanaf het begin van de in artikel 6 bedoelde werkzaamheden tot de bijmenging in de eindprodukten.

In de vakken 104 en 106 van controle-exemplaar T 5 moeten de in bijlage VIII bij deze verordening vastgestelde bijzondere vermeldingen worden aangebracht.

(*) PB nr. L 301 van 17. 10. 1992, blz. 17.”.

2. In artikel 26 wordt „Verordening (EEG) nr. 569/88” vervangen door „Verordening (EEG) nr. 3002/92”.

3. De bijlage bij deze verordening wordt als bijlage VIII bij Verordening (EEG) nr. 570/88 gevoegd.

Artikel 4

Artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 429/90 wordt gelezen :

„Artikel 14

Behoudens andersluidende bepaling van deze verordening zijn de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3002/92 van de Commissie (*) mutatis mutandis van toepassing op de in deze verordening bedoelde produkten.

De in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3002/92 vastgestelde controles worden op de in deze verordening bedoelde produkten toegepast vanaf het begin van de in artikel 9 bedoelde werkzaamheden tot is geconstateerd dat de produkten door de detailhandel zijn overgenomen.

Bij verzending van het verpakte boterconcentraat met het oog op overname ervan door de detailhandel in een andere Lid-Staat, wordt in vak 104 van controle-exemplaar T 5, benevens de bij Verordening (EEG) nr. 3002/92 voorgeschreven vermeldingen, een van de volgende vermeldingen aangebracht :

— Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)

— Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)

— Verpacktes Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)

— Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (θα αναληφθεί από το λαιναϊκό εμπόριο)

— Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)

— Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)

— Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)

— Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel)

— Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista).

(*) PB nr. L 301 van 17. 10. 1992, blz. 17.”.

Artikel 5

Verordening (EEG) nr. 3378/91 wordt als volgt gewijzigd :

1. In artikel 12, lid 1, wordt „artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 3378/91” vervangen door „artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 3002/91 van de Commissie (*)”.

De bijbehorende voetnoot (*) PB nr. L 301 van 17. 10. 1992, blz. 17.] wordt toegevoegd.

2. In artikel 12 wordt lid 2 gelezen :

„2. Behoudens andersluidende bepaling van deze verordening zijn de bepalingen van de Verordeningen (EEG) nr. 3002/92 en (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie (*) van toepassing.”.

3. Artikel 13 wordt gelezen :

„Artikel 13

1. Benevens de bij Verordening (EEG) nr. 3002/92 voorgeschreven vermeldingen moet in controle-exemplaar T 5 een van de volgende vermeldingen worden aangebracht :

a) bij verzending van voor verwerking bestemde boter :

— vak 104 :

Destinada a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) n° 3378/91]

Til forarbejdning og senere eksport [Forordning (EØF) nr. 3378/91]

Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91]

Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μετέπειτα εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91]

Intended for processing and, subsequently, export [Regulation (EEC) No 3378/91]

Destiné à la transformation et à l'exportation [règlement (CEE) n° 3378/91]

Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91]

Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr. 3378/91]

Destinada à transformação à exportação posterior [Regulamento (CEE) n° 3378/91];

— vak 106 :

uiterste datum voor het afhalen van de boter ;

b) bij uitvoer van het eindproduct :

— vak 104 :

Mantequilla concentrada destinada a la exportación [Reglamento (CEE) n° 3378/91]

Koncentreret smør bestemt til eksport [forordning (EØF) nr. 3378/91]

Zur Ausfuhr bestimmtes Butterfett [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91]

Συμπυκνωμένο βούτυρο προοριζόμενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91]

Concentrated butter for export [Regulation (EEC) No 3378/91]

Beurre concentré destiné à l'exportation [règlement (CEE) n° 3378/91]

Burro concentrato destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91]

Boterconcentraat bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 3378/91]

Manteiga concentrada destinada à exportação [Regulamento (CEE) n° 3378/91]

— vak 106 :

uiterste datum voor het afhalen van de boter het gewicht van de boter die is gebruikt voor de vervaardiging van de hoeveelheid eindproduct als aangegeven in vak 103.”.

4. In artikel 14, lid 2, wordt „artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 569/88” vervangen door „artikel 3, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 3002/92”.

Artikel 6

Artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 3398/91 wordt gelezen :

„Artikel 14

Benevens de bij Verordening (EEG) nr. 3002/92 van de Commissie (*) voorgeschreven vermeldingen moet in vak 104 van controle-exemplaar T 5 een van de volgende vermeldingen worden aangebracht :

Para desnaturalizar o transformar [Reglamento (CEE) n° 3398/91]

Til denaturering eller forarbejdning [forordning (EØF) nr. 3398/91]

Zur Denaturierung oder zur Verarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 3398/91]

Για να μετουσιωθεί ή να μεταποιηθεί [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3398/91]

To be denatured or processed [Regulation (EEC) No 3398/91]

À dénaturer ou transformer [règlement (CEE) n° 3398/91]

Destinato alla denaturazione o alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 3398/91]

Voor denaturering of verwerking [Verordening (EEG) nr. 3398/91]

A desnaturar ou transformar [Regulamento (CEE) n° 3398/91].

In vak 106 moet de uiterste datum voor de denaturering of de verwerking in mengvoeder worden aangegeven.

(*) PB nr. L 301 van 17. 10. 1992, blz. 17.”.

Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 december 1992.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

BIJLAGE

„BIJLAGE VIII

IN DE VAKKEN 104 EN 106 VAN CONTROLE-EXEMPLAAR T 5 AAN TE BRENGEN
BIJZONDERE VERMELDINGEN

A. Boter in ongewijzigde staat of boterconcentraat, bestemd voor verwerking in banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen na bijmenging van verklikstoffen :

a) bij verzending van boter in ongewijzigde staat met het oog op bijmenging van verklikstoffen :

— vak 104 van controle-exemplaar T 5 :

Mantequilla destinada a ser marcada y utilizada conforme a le letra a) del artículo 3) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the addition of tracers and utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato a subire l'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88, na bijmenging van verklikstoffen

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CEE) n° 570/88 ;

— vak 106 van controle-exemplaar T 5 :

1. uiterste datum voor verwerking in eindprodukten ;

2. formule A/C/D of formule B al naar gelang van het geval ;

b) bij verzending van boter met het oog op verwerking tot boterconcentraat en bijmenging van verklikstoffen :

— vak 104 van controle-exemplaar T 5 :

Mantequilla destinada a ser concentrada, marcada y utilizada conforme a le letra a) del artículo 3) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal koncentrereres, tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the concentration and the addition of tracers, and for utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, bijmenging van verklikstoffen en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CEE) n° 570/88 ;

— vak 106 van controle-exemplaar T 5 :

1. uiterste datum voor verwerking in eindprodukten ;

2. formule A/C/D of formule B al naar gelang van het geval ;

c) bij verzending van boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd met het oog op vervaardiging van tussenprodukten :

— vak 104 van controle-exemplaar T 5 :

Mantequilla marcada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο προοριζόμενο για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ;

— vak 106 van controle-exemplaar T 5 :

1. uiterste datum voor verwerking in eindprodukten ;
2. formule A/C/D of formule B al naar gelang van het geval ;
3. de hoeveelheid voor de vervaardiging van het tussenprodukt gebruikte boter, in gewicht ;

d) bij verzending van boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, met het oog op vervaardiging van een tussenprodukt :

— vak 104 van controle-exemplaar T 5 :

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ιχνοθετημένου ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre concentré tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor de vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga concentrada marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ;

— vak 106 van controle-exemplaar T 5 :

1. uiterste datum voor verwerking van het boterconcentraat in de eindprodukten ;
2. formule A/C/D of formule B al naar gelang van het geval ;
3. de hoeveelheid voor de vervaardiging van het tussenprodukt gebruikte boterconcentraat, in gewicht ;

e) bij verzending van boter of boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd of van een op basis daarvan vervaardigd tussenprodukt, met het oog op verwerking in eindprodukten :

— vak 104 van controle-exemplaar T 5 :

Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο και ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ;

— vak 106 van controle-exemplaar T 5 :

1. uiterste datum voor verwerking in eindprodukten ;
2. formule A/C/D of formule B al naar gelang van het geval ;
3. de hoeveelheid boter of boterconcentraat die is gebruikt voor de vervaardiging van het tussenprodukt, in gewicht ;

f) Bij verzending van room waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten :

— vak 104 van controle-exemplaar T 5 :

Nata con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos previstos en el apartado 2 del artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Fløde tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Sahne zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88

Ιχνοθετημένη κορυφή γάλακτος που προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Cream to which tracers have been added for incorporation in the products referred to in Article 4 (2) of Regulation (EEC) No 570/88

Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés à l'article 4 paragraphe 2 du règlement (CEE) nº 570/88

Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 570/88

Room waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in de in artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 570/88 bedoelde produkten

Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no nº 2 do artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ;

— vak 106 van controle-exemplaar T 5 :

1. uiterste datum voor verwerking in de eindprodukten ;
2. formule B.

B. Boter in ongewijzigde staat of boterconcentraat, bestemd voor verwerking in banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen :

a) bij verzending van boter met het oog op verwerking tot boterconcentraat :

— vak 104 van controle-exemplaar T 5 :

Mantequilla destinada a ser concentrada y utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal koncentreret og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for concentration and utilization in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) n° 570/88 ;

— vak 106 van controle-exemplaar T 5 :

1. uiterste datum voor verwerking in eindprodukten ;

2. formule A/C/D of formule B al naar gelang van het geval ;

b) bij verzending van boter of boterconcentraat :

— vak 104 van controle-exemplaar T 5 :

Mantequilla destinada a ser utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser utilizada conforme al artículo 3, letra b) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88 eller

Koncentreret smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

oder

Butterfett, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser transformada e aplicada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ;

— vak 106 van controle-exemplaar T 5 :

1. uiterste datum voor verwerking in eindprodukten ;

2. formule A/C/D of formule B al naar gelang van het geval ;

c) bij verzending van boter of boterconcentraat met het oog op vervaardiging van tussenprodukten :

— vak 104 van controle-exemplaar T 5 :

Mantequilla destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

oder

Butterfett, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to be used in the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ;

— vak 106 van controle-exemplaar T 5 :

1. uiterste datum voor verwerking in eindprodukten ;
2. formule A/C/D of formule B al naar gelang van het geval ;

d) bij verzending van boter of boterconcentraat of van een op basis daarvan vervaardigd tussenprodukt :

— vak 104 van controle-exemplaar T 5 :

Mantequilla destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Butterfett, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ;

— vak 106 van controle-exemplaar T 5 :

1. uiterste datum voor verwerking in eindprodukten ;
2. formule A/C/D of formule B al naar gelang van het geval ;
3. eventueel de hoeveelheid boter of boterconcentraat die is gebruikt voor de vervaardiging van het tussenprodukt, in gewicht."